



VOLUME III 第6冊

伊斯蘭 文明

火藥帝國與現代伊斯蘭

下卷

MARSHALL G. S. HODGSON

馬歇爾·哈濟生 著

黃寬 審訂

THE VENTURE OF ISLAM
THE GUNPOWDER EMPIRES AND MODERN TIMES



伊斯蘭 文明

下卷 火藥帝國與現代伊斯蘭

第6冊
現代世界中的伊斯蘭遺緒

MARSHALL G.S.HODGSON

馬歇爾·哈濟生 著

THE VENTURE OF ISLAM

THE GUNPOWDER EMPIRES AND MODERN TIMES

THE ISLAMIC HERITAGE IN THE MODERN WORLD



世界史

伊斯蘭文明

火藥帝國與現代伊斯蘭 下卷第六冊

- 作者 馬歇爾·哈濟生 (Marshall G. S. Hodgson)
譯者 陳立樵
發行人 王春申
編輯指導 林明昌
營業部兼任
編輯部經理 高 珊
主編 王筠姿
責任編輯 黃楷君
封面設計 吳郁婷
校對 徐 平
印務 陳基榮
出版發行 臺灣商務印書館股份有限公司
地址 23150 新北市新店區復興路43號8樓
電話 (02) 8667-3712 傳真：(02) 8667-3709
讀者服務專線 0800056196
郵撥 0000165-1
E-mail ecptw@cptw.com.tw
網路書店網址 www.cptw.com.tw
網路書店臉書 facebook.com.tw/ecptwdoing
臉書 facebook.com.tw/ecptw
部落格 blog.yam.com/ecptw

局版北市業字第 993 號

初版一刷：2016 年 03 月

定價：新台幣1500元（套書上下冊不分售）

THE VENTURE OF ISLAM, VOLUME 3: The Gunpowder Empires and Modern Times

Licensed by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, U.S.A.

© 1974 by The University of Chicago. All rights reserved.

Arranged through Big Apple Agency, Inc.

Traditional Chinese edition copyright:

2016 THE COMMERCIAL PRESS, LTD.



ISBN 978-957-05-3034-6
版權所有 翻印必究

伊斯蘭文明：火藥帝國與現代伊斯蘭
馬歇爾·哈濟生 (Marshall. G. S. Hodgson)
著：陳立樵譯

初版一刷。-- 新北市：臺灣商務出版發行
2016.03

面：公分。-- (歷史·世界史：7)

譯自：The Venture of Islam: The Gunpowder
Empires and Modern Times

ISBN 978-957-05-3034-6

1.中東史 2.文明史 3.伊斯蘭教

735.03

104029067

目次

- 001 第六冊 現代世界中的伊斯蘭遺緒
- 023 第一章 西方大轉化的影響：1789年世代
- 089 第二章 歐洲的世界霸權：十九世紀
- 125 第三章 土耳其的現代主義：西化
- 157 第四章 埃及與東阿拉伯地區：文化遺產之復興
- 203 第五章 伊朗與俄羅斯帝國：革命之夢
- 247 第六章 穆斯林印度：社群主義與普世主義
- 283 第七章 在二十世紀的浪潮下走向獨立
- 353 結語 伊斯蘭遺緒與現代意識
- 398 參考文獻選讀
- 410 重要詞彙與人物表
- 424 地圖重要詞彙
- 431 索引

LIST OF CHARTS

- 007 〔序言〕表1 現代世界的伊斯蘭遺緒，西元1800～1950年
The Islamic Heritage in the Modern World, 1800—1950 CE

LIST OF MAPS

- 106 圖2 十九世紀中葉的地中海中部地區到印度
The central Mediterranean through India, mid-nineteenth century
- 285 圖7 凡爾賽會議後的穆斯林世界
The Muslim world after Versailles Conference

BOOK SIX

現代世界中的伊斯蘭遺緒

THE ISLAMICATE HERITAGE IN THE MODERN WORLD

能活在彼時黎明，已是幸福，

若再加上青春，更勝天堂。

——威廉·華滋華斯（William Wordsworth）

我們這時代的革命

現在每個人都知道，我們的世界處於「革命」的時代。但是，革命有很多不同的解釋。自從西元1939到1945年的戰爭以來，有些是有政治意圖的，讓以往有些隸屬他人的民族，能獨立自主或鞏固其獨立地位。有些人認為其實從這世紀更早之前，已是「未開化」的民族在經濟與政治方面追求與西方平等的時刻，「燃起希望的革命」，顯示過去西方以外地區茅塞未開的「傳統」，如今已經「覺醒」了。而有些人則認為這些新的期望，只是二十世紀包羅萬象混亂的一個面向。他們認為，瀰漫在西方與其他世界中墮落又自我毀滅的十九世紀中產階級社會秩序，已因新的技術與科學而顯得過時，因此必須努力以各方面都比較有活力的社會秩序來加以取代，以便符合經濟與知識方面的最新需求。西方對十九世紀的否定，以及隨之而來的不確定性與政治紛擾，都使得過去敬畏西方的「未開發」地區，如今全面否定西方。這種否定可能有許多形式：外來的既存事物或者本地文化主義（nativistic）的宗教復興、反殖民（anti-colonial）的民族主義、共產主義（communism），或者具仇外（xenophobic）傾向的工業獨立運動。因此，在技術比較低落地區的這類運動，有其長期不滿與混亂的背景，而對於技術普遍發達的其他地區，也只能以自己的方式來回應。

劇變時代的這類完整剖析並不足以說明我們的目的。儘管二十世紀的這類運動，其中都分別互有關聯性；但是，如果只單獨檢視這個世紀，就不容易看到不同運動之間的關係。這些運動顯然大多與十九世紀關係密切，而且對當時狀況所產生的結果也是如此。的確，當今的變革情勢，整體而言至少必須要追溯到西元1789年那段時代（儘管

其後歷經許多階段)，而這不只是出現在西方，還包括多數西方以外的地區，特別是穆斯林地區。當時各處的舊秩序都分崩離析或遭受嚴重破壞，而且還沒有任何有效的替代方式。結合主要元素而產生了當今全世界的「變革」情勢，其實是要回溯到至少兩個世紀之前的西方。換言之，如果要瞭解現在的「革命」——即使就其影響穆斯林地區而言，包括社會與文化的巨幅轉變以及交互進行的各種努力，不能只從十九世紀的情況看起，而是要從十八世紀末甚或是十六世紀。這麼長的時期並不足為奇，而這在整個人類歷史中，其實是相當短暫的時期。

因此，在這樣的背景之下，我們便可區分西方與穆斯林地區在單一世界歷史進程中所出現的不同結果，也就是現代技術時代（Modern Technical Age）的來臨。現在「甦醒」的穆斯林地區其實並不是沉睡，最多只是暫時對其本身的現代化轉變感到震驚而已；而他們晚近的活動，也只是因西方運動應運而生的結果。其中最主要的，就是促成伊斯蘭世界（Islamdom）經歷了長達兩個世紀的現代化發展，但也同時受到西方歷史紛擾情勢的影響。

論過去的特色與當代的社群

穆斯林族群如同其他民族，已經陷入這廣大又持續幾世代之久的歷史事件之中。他們的故事有其發生的歷史背景，這樣的背景，導致了一些困難。在本書的最後部分，我們會感到不清楚的內容，就像本書一開始我們探討伊斯蘭社會（Islamicate society）起源的部分。我們所看到的一些情況與事件，是故事的主要背景，形塑了新的社會；但

確切地說，在那段時期，新的社會還沒有生成。以最有歷史意義的觀點來看，新社會可能維持在伊斯蘭社會（Islamicate society）的第六個時期，之後就逐漸消逝了。從這個角度來看，我們要觀察的不是單一文明的演化，而是早先存在的文明所發生的一些情況與事件：主要是幾個穆斯林族群，對於即將形成的新現代世界社會所出現的個別回應，其中宗教並沒有產生明確的影響。

也可以說，這些不同民族大致上都具有共通的文化與宗教背景，但一般的伊斯蘭（Islamicate）個體，通常都不會對新世界的局勢有所回應；他們只是以多元民族的身分來做回應，但彼此卻不甚接近（關於當代事件的主要動機），反而是比較接近他們世界中的其他「未開化」民族。一般而言，相較於穆斯林族群和某些非穆斯林之間的整合，穆斯林族群之間的整合反而沒有那麼密切，而且這類穆斯林族群的整合，通常與伊斯蘭化的傳統無關。當時書寫文化的共通基礎（採用最嚴苛的標準來定義「文明」）最主要在於科學、新聞的、甚至是想像層面，任何一種都與非穆斯林族群共享——其實，非穆斯林族群在這方面具有領先地位，伊斯蘭並不是其中最具關鍵性的角色。從此一觀點來看，這第六個時期便成為我們故事的總結，一如第一個時期有其開場意涵。

以先前偉大文明中社會單位的觀點來看，穆斯林社會其實在其所處的世界中佔很大一部分，而且可能就是整個世界。在這整個世界中，社會甚至是文化的交互關係（特別是對某些最重要的層次而言）都比兩世紀之前的伊斯蘭社會（Islamicate society）更加密切（他們讓自己達到新的卓越領域，在民族之中、甚至是他們自己之間，呈現許多不同類型）。不論在穆斯林區域出現的一般情勢如何，由於一般預

設的結果以及某種程度上的經驗交換，甚至是意識堅定的團結精神，都不再只是以舊有方式來建構單一社會、單獨存在的主要整體社會脈絡；因此，也不能算是整體文化歷史研究中相對獨立自主的領域。（重點是，西方地區也有一樣的觀念。）穆斯林世界在某種程度上仍然可視為是積極主動的文化團體，這並不是指伊斯蘭的（Islamicate）社會，而是普遍具備的伊斯蘭遺緒（Islamicate heritage）。現在仍然關注於過去所留下的特別珍貴的經驗，還有穆斯林之間仍然重視的特別權力；而這只是在更廣泛的世界文化關連之中成為一個要素——大致上在某些特定脈絡下具有重要性。

然而，如果我們無法再探討伊斯蘭的社會（Islamicate society），那對於伊斯蘭遺緒（Islamicate heritage）正在消逝、或者已經成為當地歷史的次要背景，就不適合做出評論。這樣的遺緒確實還保有其積極的文化影響力，甚至是單一整體性的。首先，伊斯蘭（Islamicate）的背景，已經能夠決定現代所有穆斯林的精神及文化立場，而且就某些情況來看，他們也已經非常積極指出他們所遇到的問題和希望。此外，在穆斯林族群的許多層面與領域，還是有相當積極的交換（不只是以最嚴格的宗教標準），甚至許多重要事件都對交換有最具決定性的影響力，反而是對伊斯蘭境域的疆界並沒有造成多大的改變。這類交換通常反映了一般的穆斯林意識；可能在一些情況下，愈來愈具有重要性。整體的伊斯蘭遺緒（Islamicate heritage），出現於穆斯林以伊斯蘭精神的立場來面對現代問題的時候，他們在任何情況下都會堅持自身的意識。有這類意識的人可能不是很顯眼，但他們通常會在關鍵時刻扮演重要角色，因此有相當大的影響力。

無論如何，在這第六個時期，我們必須以迥異於以往的角度來看

待伊斯蘭 (Islamicate) 生活。我們會把焦點放在在伊斯蘭遺緒 (Islamicate heritage)，還有其如何在現代環境中持續發展。我們的重點並不是所有穆斯林世界中的經濟進展 (不過，如果我們要瞭解什麼事情對特色產生影響，還是得稍微提到這方面)，也不是以比較狹隘的觀念來關注整體現代政治、甚至是現代文化。在這段時期內，我們故事的複雜性大致上會因此而在本書的主題裡，佔據更多的篇幅來說明。

即使如此，我們的故事架構還是有一些特殊考量。首先，比起從前的例子，這故事更具廣闊的歷史背景。故事一開始，我們必須先從西歐的現代轉變說起，因為在我們這個時期裡，這種現代轉變對世界的其他部分都具有影響力。然後，當我們談到某些特定的穆斯林族群時，我們也將談到他們對世界其他地區所產生的些微影響作用。這些篇章必定在世界史形成重要的部分，全面表現出構成全球性的前提與意涵。從此一角度來看，現在的伊斯蘭世界與從前相比，更像是世界史的縮影。另一方面，雖然世界的相互聯繫相當緊密，但在不同的穆斯林族群發展之中，伊斯蘭 (Islamicate) 的相互關聯還是相對薄弱。每個民族的發展各自有不同的重心，但在同樣的世界背景之中都大致有共通的故事；不過，個別的發展對他們彼此之間的影响力甚小，反而是整體世界的情勢對他們還比較具有影響力。

因此，必須指出影響所有伊斯蘭世界共通過程裡的不同案例。首先會以編年的方式，大約呈現西元 1790 年至 1870 年這段時期，並概略提到西元 1905 年。接下來我會大約從西元 1870 年到 1940 年，分別敘述幾個重要的穆斯林族群；主要是無論在一般過程中的何種面向，都會在所有情況下最為顯著；因此整個故事所呈現的輪廓，結果就是結

合了幾個地區的故事。最後，我將以另一種年代順序來說明約自西元1905年起的時期，特別是西元1940年之後。

〔序言〕表1 現代世界的伊斯蘭遺緒，西元1800～1950年
The Islamic Heritage in the Modern World, 1800 – 1950 CE

歐斯曼帝國與土耳其	
1789～1807年	蘇丹塞里姆三世 (Sultan Selîm III)，在傳統機制之外要另外建立新的軍事與官僚體制結構，但因遭到禁衛軍、地方首領 (derebey) 以及權貴 (a'yân) 的抗拒而被推翻。
1808～1839年	蘇丹瑪赫穆德二世 (Sultan Maĥmûd II) 以現代化的軍隊與行政，實施中央集權式政治控制，摧毀禁衛軍，壓制地方首領與權貴，宗教學者也位居下位。
1815～1817年	塞爾維亞人的反叛。
1821～1830年	希臘獨立戰爭。
1832～1848年	梅赫美德·阿里 (Meĥmed-'Ali) 入侵安那托利亞之戰；歐洲強權拯救蘇丹，逼迫埃及撤退，歐洲商人得到在歐斯曼帝國的通商許可權。
1839～1861年	蘇丹阿布杜勒梅吉德 ('Abdülmeĥid)，連同雷胥德 (Reshid)、阿里 ('Ali) 與伏阿德總督 (Fuad Pasha)，在西元1839年與1856年分別下達帝國詔令 (Hatt-i Sherif、Hatt-i Humayun)，為擺脫列強對於「歐洲病夫」的壓迫而展開西化維新 (Tanzîmât)。

1854～1856年	歐洲霸權爭奪基督教少數族群之保護權，造成克里米亞戰爭（Crimean War）。
1861～1876年	蘇丹阿布杜勒阿濟茲（Sultan ‘Abdül‘aziz）持續實施改革，導致帝國破產並積欠歐洲大筆貸款，最後成立歐斯曼國家公共債務管理機構（Ottoman National Public Debt Administration），由歐洲各政府與銀行家控制歐斯曼帝國的財政。
1865年	納莫克·凱莫爾（Namık Kemal）、吉亞·帕夏（Ziya Pasha）和阿里·蘇亞維（‘Ali Suavi）主導歐斯曼青年學會（Young Ottoman Society）；文藝知識分子興起，使用簡化的方言與報導來普及歐斯曼愛國主義（patriotism）、立憲主義（constitutionalism）和伊斯蘭現代主義（Islamic modernism）。
1876年	蘇丹因宮廷革命而遭罷黜，但新的蘇丹——穆拉德五世（Murād V）不久也遭到罷黜，因為他過於支持阿布杜勒哈密德二世（‘Abdülhamid II），米德哈特總督（Midhat Pasha）勸說他頒佈第一部歐斯曼帝國憲法。
1876～1909年	蘇丹阿布杜勒哈密德擱置憲法、迫使政治反對勢力變成地下活動、以特務網絡進行專制統治；進行教育、交通、傳播等方面的大規模改革；在基督教徒少數族群中傳播民族主義情操。
1889年	受軍事訓練的學生在伊斯坦堡創建第一個「土耳其青年團」（Young Turk）革命組織，也就是團結與進步協會（Society of Union and Progress）。

1894年	亞美尼亞（Armenian）革命分子遭庫德族（Kurdish）游擊隊血腥鎮壓，一萬至兩萬名亞美尼亞人遭到屠殺，歐洲反突厥的傳統歧視再次出現。
1896～1897年	克里特島叛亂（Cretan revolt）、土耳其希臘戰爭（Turco-Greek War）。
1903年	團結與進步協會一分為二，一是阿赫梅德·禮札（Aḫmet Riza）的土耳其中央集權主義人士，二是塞巴黑廷（Sebahettin）王子的少數地方分權人士。
1908年	土耳其青年革命，促使蘇丹恢復憲法，重啟國會；政治自由與偉大知性活動的時期，其中土耳其主義、伊斯蘭主義、西化主義等相互對立的意識型態得以公開討論；吉亞·葛克—阿爾普（Ziya Gök-Alp）明確呈現土耳其民族主義的基本概念。
1909年	伊斯坦堡反革命運動恢復伊斯蘭法的訴求遭到薩洛尼卡（Salonika）鎮壓，阿布杜勒哈密德因支持穆罕默德五世（Muḫammad V，直到1918年）而遭到罷黜。
1910年	阿爾巴尼亞（Albanian）叛亂。
1911～1913年	與義大利（Italy）的戰事中喪失的黎波里（Tripoli）；巴爾幹戰爭。
1913年	土耳其青年團透過政變取得直接統治權；親德之三人執政：恩維爾（Enver）、塔勒特（Talat）、塞馬爾（Cemal），造成帝國經歷第一次世界大戰及最後戰敗。

1919～1922年	土耳其獨立戰爭；以安卡拉（Ankara）為根據地的民族主義勢力，在突厥之父（Atatürk）穆斯塔法·凱末爾（Muştafa Kemal）的領導下，擊敗希臘侵略勢力，並對抗歐洲瓜分安那托利亞。
1922年	蘇丹政權（Sultanate）瓦解。
1923年	洛桑條約（Treaty of Lausanne）確保土耳其領土完整，廢除投降協定；土耳其共和國宣布成立；共和人民黨（Republican People's Party）成立。
1924年	廢止哈里發制度（Caliphate）；民法法庭（civil courts）取代伊斯蘭法庭。
1925年	道團（tarîqah）關閉；土耳其帽（fez）遭禁；庫德族叛亂收平；凱末爾剷除主要的政治對手。
1928年	廢除伊斯蘭；引進拉丁字母。
1932年	人民大會（People's Houses）組織完成；土耳其加入國際聯盟（League of Nations）。
1936年	蒙特勒公約（Montreux Convention）恢復土耳其在博斯普魯斯海峽（Bosphorus）的控制權。
1938年	突厥之父去世，伊斯梅特·伊諾努（İsmet İnönü）繼任總統。
1939年	併吞敘利亞的伊斯肯德倫（Alexandretta，位於哈塔伊省〔Hatay〕）。
1945年	戰時保持中立，隨後土耳其向德國宣戰，加入聯合國（United Nations）。

1947年	多黨體制的變革促使政治反對勢力林立；杜魯門主義（Truman Doctrine）與美國共同抵抗蘇聯（Soviet）爭奪土耳其領土的舉動。
1950年	拜亞爾（Bayar）與曼德列斯（Menderes）的民主黨（Democrat Party），反對國家主義（étatisme）與宗教限制，歷盡千辛萬苦，在自由選舉時擊敗共和人民黨並終結長達三十年的一黨專政。
埃及	
1789～1801年	拿破崙（Napoleon）佔領埃及；法國學者締造了歐洲文化的埃及熱潮。
1801～1805年	隨著法國撤兵之後出現歐斯曼省長、傭兵（Mamlûk）與梅赫美德·阿里（Meḥmed-‘Alî）的阿爾巴尼亞軍團之間的權力鬥爭。
1805～1848年	梅赫美德·阿里將埃及建立為現代工業與軍事勢力，不受歐斯曼帝國的控制；傭兵大屠殺（1811年）；壟斷工業與沒收不動產與福利產業（waqf）（1816年）；設立歐洲的教育宣導團；鎮壓瓦哈比派（Wahhâbî），征服蘇丹地區（Sudan，1822年）以及敘利亞（1831年）；進軍安那托利亞對抗歐斯曼帝國（1832年）。
1841年	歐洲強權介入，拯救歐斯曼帝國蘇丹，強迫埃及自敘利亞撤軍，瓦解工業軍事複合體。
1848～1854年	總督阿巴斯一世（Khedîv ‘Abbâs I）在位期間；反歐洲運動造成現代化的中斷。